

**D O D A T O K č. 02369/2012-PNZ -P42970/05.02**  
**k nájomnej zmluve č. PNZ -P42970/05.00**

uzatvorený medzi :

**Čl. I**

**Zmluvné strany**

**Prenajímateľ:**

Slovenský pozemkový fond

sídlo: 817 15 Bratislava, Búdková č. 36

štatutárny orgán: Ing. Gabriela Matečná, generálna riaditeľka  
Ing. Róbert Poloni, námestník generálnej riaditeľky  
zastúpený riaditeľom Regionálneho odboru SPF Rožňava  
Ing. Ján Brdársky podľa poverenia č.j. DE/2012/048481-110  
zo dňa 08.10.2012

bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava

číslo účtu: 7000001638/8180

IČO: 17 335 345

DIČ: 2021007021

IČ DPH: SK2021007021

zapísaný v obchodnom registri: Okresný súd Bratislava I, Oddiel: Po, vložka číslo: 35/B  
(ďalej len "prenajímateľ")

a

**Nájomca:**

TRA.CE.R. export - import, s.r.o.

sídlo: 071 01 Michalovce, Hospodársky dvor Meďov

štatutárny orgán: Katarína Kusáková – konateľ

bankové spojenie: UniCredit Bank Slovakia, a.s., Michalovce

číslo účtu: 6617661019/1111

IČO: 36 208 621

IČ DPH alebo DIČ: SK2020040762

zapísaný v obchodnom registri: Okresný súd Košice I., Oddiel: Sro, vložka číslo: 12679/V  
(ďalej len „nájomca“)

uzavreli podľa II. časti zákona NR SR č. 504/2003 Z. z. o nájme poľnohospodárskych pozemkov, poľnohospodárskeho podniku a lesných pozemkov a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a Občianskeho zákonníka tento dodatok k nájomnej zmluve:

## Čl. II

1. Predmetom dodatku je úprava výšky ročného nájomného pre rok 2012 a nasledujúce roky na základe vykonanej inventarizácie skutočne užívanej výmery poľnohospodárskej pôdy, zastavaných, vodných a ostatných plôch v správe a nakladaní SPF ku dňu 15.10.2012.

## Čl. III

Na základe inventarizácie poľnohospodárskeho pôdneho fondu vykonanej k 15.10.2012, nájomca užíval pozemky v nasledovnej výmere :

<b>Celková výmera užívaných pozemkov</b>	<b>604,8000 ha</b>
z toho:                    vlastnícky doloženej pôdy	384,7191 ha
<b>Prenájom od SPF celkom</b>	<b>234,4941 ha</b>
z toho :                    SR - SPF	13,0135 ha
NV - SPF	221,4806 ha

**Prenajatá výmera v roku 2012 v ha :**

Vlastníctvo		stav k 01.01.2012	úbytok/nárast v r. 2012	stav k 15.10.2012
SR-SPF		13,0017	- 0,0118	13,0135
NV-SPF		261,1131	- 39,6325	221,4806
SPF celkom		274,1148	- 39,6207	234,4941
Známy vlastník		330,6852	+39,6207	370,3059
<b>Prenajatá výmera spolu</b>		<b>604,8000</b>	<b>0,0000</b>	<b>604,8000</b>

Členenie pozemkov podľa druhu za katastrálne územia v ha  
Stav k 15.10.2012 :  
príloha č. 1 zostava Z 10 je nedeliteľnou súčasťou dodatku.

#### Čl. IV

##### 1. Výpočet výšky nájomného pre rok 2012 a 2013.

Ročná sadzba nájomného bola dohodnutá vo výške určeného 1,5 % z priemernej hodnoty pôdy, u zastavaných plôch a nádvorí bola priemerná sadzba nájomného dohodnutá vo výške 2,5 % priemernej hodnoty pôdy (príloha č.2)

<b>Celková výmera prenajatých pozemkov v správe SPF :</b>	<b>234,4941 ha</b>
z toho :	
poľnohospodárska pôda	81,4098 ha
ostatné plochy	
TTP	153,0843 ha
zastavané plochy a nádvoria	0,0000 ha

**Celková výška nájomného za pozemky v správe SPF za rok 2012 Eur 1925,57**  
slovom jedentisícdeväťstodvadsaťpäť eur a 57 centov.

1. splátka nájomného za rok, splatná k 30.09.2012	Eur 1018,40
<b>2. splátka nájomného za rok, splatná k 15.12.2012</b>	<b>Eur 907,17</b>

**Nájomné na rok 2013 Eur 1925,57**

1. splátka nájomného za rok 2013 splatná k 30.09.2013	Eur 962,79
2. splátka nájomného za rok 2013 splatná k 15.12.2013	Eur 962,78

V prílohe č. 2 sú tabuľky k inventarizácii pôdy a výpočet nájomného v k. ú. so zapísaným ROEP a PPÚ a bez ROEP a PPÚ.

- Zmluvné strany sa dohodli, že ročné nájomné za rok 2012 a nasledujúce roky za prenajaté pozemky je určené dohodou vo výške 1925,57 Eur, slovom jedentisícdeväťstodvadsaťpäť eur a 57 centov.
- Nájomca sa zaväzuje platiť nájomné v dvoch splátkach, a to k 30.09. a 15.12. kalendárneho roka.

## Čl. V

Osobitné ustanovenia nájomnej zmluvy č. PNZ –P42970/05.00 sa dopĺňajú v čl. X odsekmi č. 9 a 10 nasledovne :

9. Nájomca súhlasí so zverejnením dodatkov k nájomnej zmluve v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR a na internetovej stránke prenajímateľa s tým, že dodatky budú zverejnené v súlade s právnymi predpismi ukladajúcimi prenajímateľovi povinnosť ich zverejniť.
10. Nájomca súhlasí so zverejnením návrhu dodatkov k nájomnej zmluve v rozsahu uvedenom v predchádzajúcom odseku č. 9 tohto článku na internetovej stránke prenajímateľa v priebehu schvaľovacieho procesu, a to 14 dní pred zasadnutím Rady fondu do dňa zasadnutia Rady fondu vrátane.

## Čl. VI

1. Tento dodatok je vyhotovený v 5 rovnopisoch (1 rovnopis obdrží nájomca, 4 prenajímateľ) a tvorí nedeliteľnú súčasť nájomnej zmluvy číslo PNZ –P42970/05.00 vrátane špecifikácie predmetu nájmu.
2. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy zostávajú nezmenené.
3. Nájomca a prenajímateľ s údajmi uvedenými v tomto dodatku súhlasia, na znak čoho dodatok podpísali.
4. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu a účinnosť desiaty deň po nadobudnutí platnosti.

V Rožňave, dňa .....

V Rožňave, dňa .....

Prenajímateľ:

Nájomca:

.....  
Ing. Gabriela Matečná  
generálna riaditeľka  
zastúpený Ing. Ján Brdársky  
riaditeľ regionálneho odboru

.....  
Katarína Kusáková  
konateľ

.....  
Ing. Róbert Poloni  
námestník generálnej riaditeľky  
zastúpený Ing. Ján Brdársky  
riaditeľ regionálneho odboru

IPF - Z10

**Zoznam parcel C – príloha č. 1 k Dodatku č. 02369/2012-PNZ -P42970/05.02  
k nájomnej zmluve č. PNZ -P42970/05.00**

Obec: Chyžné

23.10.2012

Okres: Revúca

Kat. územie: Chyžné

Parcela C						Prenajatá výmera	
Číslo	Výmera	Druh. poz.	Um. poz.	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF
547/2	6 3563	2	2	0	284	2140	8621
560	3509	2	2	0	284	32	0
561	1 2308	2	2	0	284	0	2205
573	24 2862	2	2	0	284	3785	43962
578	6 0652	2	2	0	284	2958	8761
584	41 5046	2	2	0	284	9571	55140
585/3	1544	2	2	0	284	0	40
589	21 1670	2	2	0	284	1340	27378
597	1 5023	2	2	0	284	65	2465
599	19 6928	2	2	0	284	6308	24656
601	5 7455	2	2	0	284	0	3972
613	1 3645	2	2	0	284	154	777
619	3 4485	2	2	0	284	1669	4220
623/1	24 2444	2	2	0	284	5495	24318

Druh pozemku	Parcely		Prenajatá výmera		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
2 orná pôda	1571134	14	33517	206515	240032
<b>Spolu:</b>	<b>1571134</b>	<b>14</b>	<b>33517</b>	<b>206515</b>	<b>240032</b>

Administrator - 10898

IPF - Z10

Obec: Jelšava

23.10.2012

Okres: Revúca

Kat. územie: Jelšava

Parcela C						Prenajatá výmera	
Číslo	Výmera	Druh. poz.	Um. poz.	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF
80	8077	7	2	0	1153	0	25
1504/2	1764	7	2	0	1153	942	822
1510/1	374	7	2	0	1153	207	0
1544/11	2452	7	2	0	1153	66	749
1751/2	3 7773	7	2	0	1153	0	13251
1776/2	2 4834	7	2	0	1153	0	8582
1821/1	8510	7	2	0	1153	0	4807
1821/2	796	7	2	0	1153	0	390
1821/3	2604	7	2	0	1153	0	703
1821/4	590	7	2	0	1153	0	287
1825	1 9538	7	2	0	1153	0	5624
1832	1 7545	7	2	0	1153	765	10044
1833/1	4 9082	7	2	0	1153	0	33577
1833/2	1244	7	2	0	1153	0	831
1849	2848	7	2	0	1153	0	2227
1852/0/1	12014	7	2	0	1153	0	8742
1894/1	8924	7	2	0	1153	3049	3848
1894/3	779	7	2	0	1153	243	348
1899/7	2798	7	2	0	1153	0	1303
2044	1986	7	2	0	1153	0	2
2048/1	3 0796	7	2	0	1153	0	6197
2155	5 0059	7	2	0	1153	0	24342
2156	1 2744	7	2	0	1153	0	6940
2160	3 0943	7	2	0	1153	0	20044
2173	4 1005	7	2	0	1153	0	14735
2224	3 2036	7	2	0	1153	0	16741
2236	6346	7	2	0	1153	0	4589

2246	2 2786	7	2	0	1153	0	11394
2263	3 5432	7	2	0	1153	0	8475
2268/1	16597	7	2	0	1153	0	1732
2269	1385	7	2	0	1153	0	519
2548	3 3389	7	2	0	1153	339	8639
2549	3 1467	7	2	0	1153	1048	15908
2554	46644	7	2	0	1153	189	9172
2555	19 5903	7	2	0	1153	0	9158
2561	3748	7	2	0	1153	0	1926
2566	8693	7	2	0	1153	0	124
2573/1	1 0118	7	2	0	1153	0	7514
2577/2	1784	7	2	0	1153	0	1398
2578	9269	7	2	0	1153	0	9194
2584	3 2707	7	2	0	1153	0	18163
2589	1 1547	7	2	0	1153	0	403
2590	4013	7	2	0	1153	0	2797
2591	2 1407	7	2	0	1153	0	11606

Druh pozemku	Parcely		Prenajatá výmera		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
7 trvalý trávny porast	872348	44	6848	307872	314720
<b>Spolu:</b>	<b>872348</b>	<b>44</b>	<b>6848</b>	<b>307872</b>	<b>314720</b>

Administrator - 10898

IPF - Z10

Obec: LUBENÍK

23.10.2012

Okres: Revúca

Kat. územie: LUBENÍK

Číslo	Výmera	Parcela C				Prenajatá výmera	
		Druh. poz.	Um. poz.	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF
130	1239	7	2	0	407	0	623
132	1696	7	2	0	407	0	33
951	2 5091	7	2	0	407	806	8582
966/1	4 4815	7	2	0	407	1115	26041
1122	6 0368	7	2	0	407	4462	15721
1125	1 1871	7	2	0	407	197	2626
1127/2	1346	7	1	0	407	0	102
1132	799	7	1	0	407	25	104
1138/1	6557	7	2	0	407	734	1040
1138/2	611	7	1	0	407	0	185
1141	1 0358	7	2	0	407	1148	1914
1142	1 2150	7	2	0	407	71	481
1147	2 8868	7	2	0	407	2006	7748
1148/1	2 8527	7	2	0	407	89	746
1148/2	1248	7	2	528	407	0	82
1148/3	3223	7	2	0	407	417	771

Druh pozemku	Parcely		Prenajatá výmera		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
7 trvalý trávny porast	238767	16	11070	66799	77869
<b>Spolu:</b>	<b>238767</b>	<b>16</b>	<b>11070</b>	<b>66799</b>	<b>77869</b>

IPF - Z10

Obec: MAGNEZITOVCE

23.10.2012

Okres: Revúca

Kat. územie: KOPRÁŠ

Parcela C						Prenajatá výmera	
Číslo	Výmera	Druh. poz.	Um. poz.	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF
220	1 5899	7	2	0	232	0	4765
221	1 1187	7	2	0	232	0	3775
222	3 6252	7	2	0	232	0	11067
224	2 8707	7	2	0	232	0	7864
226	2 7100	7	2	0	232	0	8825
228/1	1 3151	7	2	0	232	0	4101
230/1	6 6587	7	2	0	232	0	24829
234/1	2 1321	7	2	0	232	0	7492
236/1	2 2144	7	2	0	232	0	6150
238/1	3 3212	7	2	0	232	0	10806
239	1 3043	7	2	0	232	0	3639
244/1	3 9381	7	2	0	232	0	6147
244/4	43	7	2	0	232	0	3
246	3 3086	7	2	0	232	0	12730
260	6 1390	7	2	0	232	0	21151
264	1 8707	7	2	0	232	0	7661
266/1	1334	7	2	0	232	0	344
267	2287	7	2	0	232	0	481
272	1517	7	2	0	232	0	655
276	6590	7	2	0	232	0	2025
278	2179	7	2	0	232	0	2050
279	13 5209	7	2	0	232	0	45210
280/1	32 2568	7	2	0	232	0	100061
283	1 5410	7	2	0	232	0	5604
284/1	20 1538	7	2	0	232	0	48575
285	8853	7	2	0	232	0	4038
286	5 2757	7	2	0	232	0	17643
288	1 6851	7	2	0	232	0	8680
289	1099	7	2	0	232	0	503

Druh pozemku	Parcely		Prenajatá výmera		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
7 trvalý trávny porast	1209402	29	0	376874	376874
<b>Spolu:</b>	<b>1209402</b>	<b>29</b>	<b>0</b>	<b>376874</b>	<b>376874</b>

IPF - Z10

Obec: MAGNEZITOVCE

23.10.2012

Okres: Revúca

Kat. územie: MNÍŠANY

Parcela C						Prenajatá výmera	
Číslo	Výmera	Druh. poz.	Um. poz.	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF
464	1 5454	2	2	0	242	1358	8827
475	1 5563	2	2	0	242	1177	5203
477	4 1597	2	2	0	242	2668	14819
478	1 9797	2	2	0	242	681	6905
502	17 5870	2	2	0	242	14409	61364
503	5 1409	2	2	0	242	5129	12993
519	9 7759	2	2	0	242	12199	29384
524	7 4482	2	2	0	242	4583	21198
525	12 3699	2	2	0	242	12702	35319
558	16 0757	2	2	0	242	8196	51353
564	1 6977	2	2	0	242	1062	8234
566	8 0926	2	2	0	242	2648	22469
568	9 5540	2	2	0	242	7713	34466

Druh pozemku	Parcely		Prenajatá výmera		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
2 orná pôda	969830	13	74525	312534	387059
<b>Spolu:</b>	969830	13	74525	312534	387059

Administrator - 10898

IPF - Z10

**Obec:** MOKRÁ LÚKA

23.10.2012

**Okres:** Revúca

**Kat. územie:** MOKRÁ LÚKA

Parcela C						Prenajatá výmera	
Číslo	Výmera	Druh. poz.	Um. poz.	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF
353/2	655	2	2	0	334	0	423
424/1	3 9380	2	2	0	334	0	6284
436/1	1 3312	2	2	0	334	0	1927
442	9228	2	2	0	334	0	1389
467/1	6 5549	2	2	0	334	0	8754
476/2	74933	2	2	0	334	0	68483
478/3	17165	2	2	0	334	0	8983
512/1/2	7300	2	2	0	334	147	1712
513	1 5185	2	2	0	334	643	3073
692	48675	2	2	0	334	0	12538
1139/3	5 7083	2	2	0	334	2351	12379
1177	1 1217	2	2	0	334	0	3310
1238/3/1	17941	2	2	0	334	187	3629
1287/1/1	60544	2	2	0	334	724	21436
1339/1	4611	2	2	0	334	5	3854

Druh pozemku	Parcely		Prenajatá výmera		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
2 orná pôda	442778	15	4057	158074	162131
<b>Spolu:</b>	442778	15	4057	158074	162131



IPF - Z10

Obec: REVÚCKA LEHOTA

23.10.2012

Okres: Revúca

Kat. územie: REVÚCKA LEHOTA

Parcela C						Prenajatá výmera	
Číslo	Výmera	Druh. poz.	Um. poz.	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF
127	4546	7	1	0	182	0	338
138	4469	7	1	0	182	0	357
444	26 1432	7	2	295	182	0	261432
448	7 5720	7	2	0	182	0	2007
459	1 4997	7	2	0	182	0	1375
460	3887	7	2	0	182	0	139
463	1598	7	2	0	182	0	164
468/1	6843	7	2	0	182	0	409
469	3677	7	2	0	182	0	259
473/1	7460	7	2	0	182	0	527
487/1	5 1303	7	2	320	182	0	51303
487/2	320	7	2	499	182	0	160
488	2 9089	7	2	0	182	0	393
490	7531	7	2	0	182	0	1161
493	3 2114	7	2	0	182	0	2849
510	9206	7	2	0	182	0	234
516/1	1 4701	7	2	0	182	0	1471
516/2	733	7	1	0	182	0	181
518	2909	7	2	0	182	0	205
529	3 9421	7	2	0	182	0	5359
531	1 1521	7	2	0	182	0	3036
532	21 1153	7	2	0	182	118	12915
534	1 4773	7	2	0	182	0	3954
538	7 6174	7	2	0	182	0	7476
545	40 1028	7	2	295	182	0	401028
549/1	1 1472	7	2	0	182	0	2530

Druh pozemku	Parcely		Prenajatá výmera		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
7 trvalý trávny porast	1298077	26	118	761262	761380
<b>Spolu:</b>	1298077	26	118	761262	761380

Druh pozemku	Parcely		Prenajatá výmera		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
2 orná pôda	2983742	29	112099	677123	789222
7 trvalý trávny porast	3618594	113	18036	1512807	1530843
<b>Spolu:</b>	6630420	152	130135	2189930	2320065

Výpočet nájomného 2012:

Príloha č. 2 k Dodatku č. 02369/2012-PNZ -P42970/05.02  
k nájomnej zmluve č. PNZ -P42970/05.00

k.ú. so zapísaným ROEP, PPÚ								
katastrálne územie	druh pozemku orná pôda *			% z hodnoty 1,5	druh pozemku TTP**			% z hodnoty 1,5
	hodn.pôdy v €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	nájomné v €	hodn.pôdy €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	nájomné v €
Chyžné	1002,12	3,3517	20,6515	360,81				0,00
Jelšava				0,00	638,52	0,6848	30,7872	301,43
Lubeník				0,00	865,03	1,1070	6,6799	101,04
Kopráš				0,00	181,60	0,0000	37,6874	102,66
Mníšany	726,18	7,4525	31,2534	421,61				0,00
Mokrá Lúka	1190,47	0,4057	15,8074	289,52				0,00
Revúcka Lehota				0,00	294,60	0,0118	76,1262	336,45
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
<b>spolu</b>		<b>11,2099</b>	<b>67,7123</b>	<b>1 071,94</b>		<b>1,8036</b>	<b>151,2807</b>	<b>841,59</b>

katastrálne územie	druh pozemku**** zastavané plochy a nádvorcia			% z hodnoty 2,5	nájom spolu v €
	hodn.pôdy €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	nájomné v €	
Chyžné				0,00	360,81
Jelšava				0,00	301,43
Lubeník				0,00	101,04
Kopráš				0,00	102,66
Mníšany				0,00	421,61
Mokrá Lúka				0,00	289,52
Revúcka Lehota				0,00	336,45
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
<b>spolu</b>		<b>0,0000</b>	<b>0,0000</b>	<b>0,00</b>	<b>1913,53</b>

\* - zahrnutá orná pôda, vinice, chmelnice, záhrady a ovocné sady

\*\* - zahrnuté TTP, ostatná plocha a vodné plochy

\*\*\* - zahrnuté orná pôda, vinice, chmelnice, záhrady a ovocné sady, TTP, ostatná plocha a vodné plochy

\*\*\*\*-zahrnuté zastavané plochy a nádvorcia a pozemky v rámci hospodárskych dvorov

k.ú s nezapísaným ROEP									
katastrálne územie	druh pozemku orná pôda ***			% z hodnoty 1,5	druh pozemku**** zastavané plochy a nádvorcia			% z hodnoty 2,5	nájom spolu v €
	hodn.pôdy v €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	nájomné v €	hodn.pôdy €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	nájomné v €	
Revúca	322,74	0,0000	2,4876	12,04				0,00	12,04
				0,00				0,00	0,00
				0,00				0,00	0,00
<b>spolu</b>		<b>0,0000</b>	<b>2,4876</b>	<b>12,04</b>		<b>0,0000</b>	<b>0,0000</b>	<b>0,00</b>	<b>12,04</b>

Sumár za všetky kú		nájom v €		výmera v ha	
	orná *, ttp, ostatná	1 925,57	orná *, ttp, ostatná	234,4941	
	zastavaná	0,00	zastavaná	0,0000	
	<b>spolu</b>	<b>1 925,57</b>	<b>spolu</b>	<b>234,4941</b>	